



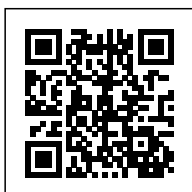
PARLAMENT ČESKÉ REPUBLIKY  
**POSLANECKÁ SNĚMOVNA**

VIII. volební období

---

**198/0**

**Vládní návrh, kterým se předkládá Parlamentu České republiky  
k vyslovení souhlasu s ratifikací Dohoda mezi Českou republikou  
a Polskou republikou o změně a ukončení platnosti Dohody mezi  
Českou republikou a Polskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně  
investic, podepsané dne 16. července 1993 v Budapešti, která byla  
sjednána formou výměny nót**



Zástupce předkladatele: min. financí  
Doručeno poslancům: 7. června 2018 v 15:06

## Návrh usnesení Poslanecké sněmovny Parlamentu ČR

Poslanecká sněmovna Parlamentu České republiky s o u h l a s í s ratifikací Dohody mezi Českou republikou a Polskou republikou o změně a ukončení platnosti Dohody mezi Českou republikou a Polskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsané dne 16. července 1993 v Budapešti, která byla sjednána formou výměny nót.

## **P ř e d k l á d a c í z p r á v a**

pro Parlament České republiky

**Ministryně financí předkládá Parlamentu ČR, v souladu s níže uvedenými usneseními vlády, návrh na vyslovení souhlasu s ratifikací Dohody mezi Českou republikou a Polskou republikou o změně a ukončení platnosti Dohody mezi Českou republikou a Polskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsané dne 16. července 1993 v Budapešti, která byla sjednána formou výměny nót.**

**Vláda České republiky přijala usnesení č. 853 ze dne 9. července 2008, kterým vyslovila souhlas s postupem České republiky při ukončování platnosti dohod o podpoře a vzájemné ochraně investic, které Česká republika uzavřela s členskými státy Evropské unie. V návaznosti na toto usnesení přijala vláda usnesení č. 1529 ze dne 1. prosince 2008, kterým vyslovila souhlas se sjednáním smluv o změně a ukončení platnosti dohod o podpoře a vzájemné ochraně investic, které Česká republika uzavřela s členskými státy Evropské unie, výměnou verbálních nót s tím, že tyto smlouvy po jejich sjednání již nebudou vládě znovu předkládány.**

### **I.**

V návaznosti na přijetí výroční zprávy Hospodářského a finančního výboru o volném pohybu kapitálu za rok 2006, Evropská komise doporučila členským státům Evropské unie, aby zvážily další platnost dohod o ochraně a podpoře investic uzavřených mezi členskými státy navzájem. Důvody tohoto doporučení jsou následující. Obsah bilaterálních investičních dohod z části náleží do působnosti Evropské unie, jejíž právní úprava má přednost před úpravou podle dohod o ochraně investic uzavřených mezi členskými státy. Nejasné právní prostředí v oblasti investic může způsobit nepřehlednou situaci při výkladu a použití dvoustranných investičních dohod. Evropská komise rovněž upozornila, že síť investičních dohod mezi členskými státy není úplná. Investiční dohody proto v bilaterálních vztazích zvýhodňují investory pocházející ze zemí, které jsou smluvními stranami těchto dohod. Nerovné zacházení v rámci Evropské unie je však v rozporu s principy Smlouvy o fungování Evropské unie.

Po vstupu České republiky do Evropské unie se staly dohody o ochraně a podpoře investic uzavřené mezi členskými státy EU nekompatibilní s *acquis communautaire*. Vnitrostátní právo členských zemí EU a komunitární právo zajišťují investorům z ostatních členských zemí úroveň ochrany investic srovnatelnou se zárukami vyplývajících z dvoustranných investičních dohod, s výjimkou možnosti zahájit proti hostitelskému státu mezinárodní rozhodčí řízení.

S ohledem na doporučení Evropské komise a shora uvedené důvody schválila vláda České republiky usnesením č. 853 ze dne 9. července 2008 postup při ukončování platnosti dohod o ochraně a podpoře investic, které Česká republika uzavřela se členskými státy Evropské unie. V návaznosti na schválený postup doporučila vláda ČR usnesením č. 1529 ze dne 1. prosince 2008 prezidentu republiky, aby zmocnil ministra zahraničních věcí ke sjednání

smluv o změně a ukončení platnosti dohod o podpoře a vzájemné ochraně investic, které ČR uzavřela se členskými státy Evropské unie, výměnou verbálních nót.

V souladu s tímto schváleným postupem předložila Česká republika ve dvou vlnách. První vlna ukončovacích nót byla rozeslána v první polovině roku 2009, druhá v první polovině roku 2016 v návaznosti na řízení EU Pilot č. 7678/15/FIS zahájené z podnětu Evropské komise, jež se týkalo slučitelnosti dvoustranných investičních dohod uzavřených mezi členskými státy Evropské unie s unijním právem (dále jen „intra-EU BITs“) smluvním partnerům příslušných dvoustranných investičních smluv návrh na ukončení jejich platnosti dohodou. Jeho součástí byl rovněž návrh na vyloučení tzv. ochranné lhůty, během které by byly investice existující k datu ukončení platnosti investiční smlouvy chráněny po další, obvykle desetileté, období. Smlouvy o změně a ukončení platnosti investičních dohod mají být sjednány ve zjednodušené formě, tzv. výměnou verbálních nót.

Jedním z posledních impulzů, vedoucích k pokračování v ukončování platnosti intra-EU BITs jsou možné účinky Rozhodnutí Soudního dvora EU („SDEU“) o předběžné otázce ze dne 6. března 2018 ve věci Achmea (C-284/16), ve kterém SDEU uzavřel, že rozhodčí doložka v Dohodě mezi Slovenskou republikou a Nizozemským královstvím o podpoře a vzájemné ochraně investic ze dne 29. dubna 1991 je v rozporu s unijním právem. Je možné očekávat, že toto rozhodnutí bude mít dopad na všechny intra-EU BITs. Česká republika (Ministerstvo financí) vítá toto rozhodnutí, jelikož je v souladu s její pozicí zastávanou v řízení, z něhož jasně vyplývá neslučitelnost rozhodčí doložky, sjednávané v každé z intra- EU BITs s právem EU.

## II.

Ve smyslu shora uvedeného rozhodnutí vlády Česká republika zaslala Polské republice nótu č.j. 513/09-Var ze dne 3. února 2009, ve které navrhuje ukončení platnosti Dohody mezi Českou republikou a Polskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsané dne 16. července 1993 v Budapešti. Česká republika zároveň navrhla vyloučit aplikovatelnost tzv. ochranné lhůty upravené v článku 12 odstavci 3 Dohody. Polská strana na tuto nótu nereagovala. Počátkem roku 2016 byla uskutečněna druhá vlna rozesílání těchto nót a Polsku byla zaslána nóta č.j. 282/20169-Warsaw ze dne 8.2. 2016. Polská strana na tuto nótu reagovala tak, že zaslala novou nótu č.j. DPT.2701.6.2018/1 ze dne 10. ledna 2018, kterou ukončení platnosti stávající investiční dohody formou dohody, prostřednictvím výměny nót, sama navrhla. Česká strana tento návrh přijala a nótou č.j. 1515-2/2018-VARS z 11. dubna 2018 s ukončením platnosti stávající investiční dohody dohodou souhlasila včetně vyloučení aplikace tzv. ochranné lhůty.

Jak bylo uvedeno výše, smluvní strany se dohodly, že vyloučí použití článku 12 odstavce 3 stávající investiční dohody, který stanoví, že: „*Pro investice uskutečněné před ukončením platnosti této Dohody, zůstanou ustanovení této Dohody účinná po dobu 10 let od data ukončení platnosti.*“ Z ujednání smluvních stran tedy plyne, že se na investice existující ke dni ukončení platnosti stávající česko-polské investiční dohody již nebude po dobu dalších deseti let vztahovat ochrana podle této dohody. Zrušení desetileté ochranné lhůty eliminuje riziko případného mezinárodního rozhodčího řízení, které by mohl investor jedné smluvní strany zahájit proti druhé smluvní straně po dobu dalších deseti let od ukončení platnosti této investiční dohody.

Dohoda mezi Českou republikou a Polskou republikou o změně a ukončení platnosti Dohody mezi Českou republikou a Polskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsané dne 16. července 1993 v Budapešti (dále jen „Dohoda o ukončení platnosti“) byla sjednána ve zjednodušené formě, tzv. výměnou verbálních nót. Nóta Polské republiky ze dne 10. ledna 2018 a následující odpovědní nota České republiky ze dne 11. dubna 2018 vytvořily Dohodu, která vstoupí v platnost tři měsíce po datu obdržení pozdější noty potvrzující splnění požadavků vnitrostátního práva nezbytných pro vstup této Dohody o ukončení platnosti.

K tomuto datu bude také ukončena platnost Dohody mezi Českou republikou a Polskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsané dne 16. července 1993 v Budapešti. Verbální nótý byly sjednány v jazyce anglickém.

### III.

Dohoda o ukončení platnosti je v souladu s ústavním pořádkem a ostatními součástmi právního řádu České republiky, se závazky vyplývajícími z členství České republiky v Evropské unii, se závazky převzatými v rámci jiných platných smluv a s obecně uznávanými zásadami mezinárodního práva.

Dohoda o ukončení platnosti náleží, stejně jako původní Dohoda, do kategorie prezidentských smluv. V souladu s článkem 49 Ústavy České republiky se proto Dohoda o ukončení platnosti předkládá Parlamentu České republiky k vyslovení souhlasu a poté podle článku 63 Ústavy k ratifikaci prezidentu České republiky.

Uzavření a provádění Dohody o ukončení platnosti nebude mít dopad na státní rozpočet.

V Praze dne 30. května 2018

Předseda vlády:

Ing. Andrej Babiš v. r.





ROZCZEPOLITA POLSKA

DPT.2701.6.2018 / 1

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland presents its compliments to the Embassy of the Czech Republic in Warsaw and has the honor to propose conclusion of the following Agreement between the Republic of Poland and the Czech Republic on the Amendment and Termination of the Agreement between the Republic of Poland and the Czech Republic for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments, signed on 16 July 1993 in Budapest (hereinafter "Agreement"):

1. The Agreement between the Republic of Poland and the Czech Republic for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments, signed on 16 July 1993 in Budapest, is terminated.
2. The Parties to the Agreement agreed that in respect of investments made prior to the date when the Agreement mentioned in paragraph 1 terminates, none of its provisions remains in force, including Article 12, Paragraph 3.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland proposes that in case the Czech Republic accepts the proposal this note together with the note constituting the response will constitute the Agreement between the Republic of Poland and the Czech Republic on the Amendment and Termination of the Agreement between the Republic of Poland and the Czech Republic for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments, signed on 16 July 1993 in Budapest. The Agreement shall come into force three months after the date of receiving later note confirming completion of requirements of internal laws necessary for the entry into force of this Agreement.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Czech Republic the assurances of its highest consideration. AM

Warsaw, 10 January 2018

Embassy of Czech Republic  
in Warsaw



DPT.2701.6.2018/1

*Ministerstvo zahraničních věcí Polské republiky projevuje úctu Velvyslanectví České republiky ve Varšavě a má tu čest navrhnout uzavření následující Dohody mezi Polskou republikou a Českou republikou o změně a ukončení platnosti Dohody mezi Polskou republikou a Českou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsané dne 16. července 1993 v Budapešti (dále jen "Dohoda"):*

- 1. Ukončuje se platnost Dohody mezi Polskou republikou a Českou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsané dne 16. července 1993 v Budapešti.*
- 2. Strany Dohody ujednávají, že pokud jde o investice uskutečněné před datem, kdy se ukončuje platnost Dohody, uvedené v odstavci 1, žádná z jejích ustanovení nezůstanou v platnosti, včetně čl. 12 odst. 3.*

*Ministerstvo zahraničních věcí Polské republiky navrhuje, aby v případě, že Česká republika souhlasí s návrhem této nóty, tato nóta spolu s notou obsahující odpověď tvořily Dohodu mezi Polskou republikou a Českou republikou o změně a ukončení Dohody mezi Polskou republikou a Českou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsané dne 16. července 1993 v Budapešti. Dohoda vstoupí v platnost tři měsíce po datu obdržení pozdější nóty, potvrzující splnění požadavků vnitrostátního práva, nezbytných pro vstup této Dohody v platnost.*

*Ministerstvo zahraničních věcí Polské republiky využívá této příležitosti k ujištění Velvyslanectví České republiky o své nejhlubší úctě.*

*Varšava, 10. ledna 2018*

**Velvyslanectví České republiky  
ve Varšavě**



No. 1515-2/2018-VARS

*The Embassy of the Czech Republic presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland and has the honour to confirm receipt of the Note of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland dated 10 January 2018, No. DPT.2701.6.2018/1, which reads as follows:*

*"The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland presents its compliments to the Embassy of the Czech Republic in Warsaw and has the honour to propose conclusion of the following Agreement between the Republic of Poland and the Czech Republic on the Amendment and Termination of the Agreement between the Republic of Poland and the Czech Republic for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments, signed on 16 July 1993 in Budapest (hereinafter "Agreement"):*

- 1. The Agreement between the Republic of Poland and the Czech Republic for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments, signed on 16 July 1993 in Budapest, is terminated.*
- 2. The Parties to the Agreement agreed that in respect of investments made prior to the date when the Agreement mentioned in paragraph 1 terminates, none of its provisions remains in force, including Article 12, Paragraph 3.*


*The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland proposes that in case the Czech Republic accepts the proposal this note together with the note constituting the response will constitute the Agreement between the Republic of Poland and the Czech Republic on the Amendment and Termination of the Agreement between the Republic of Poland and the Czech Republic for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments, signed on 16 July 1993 in Budapest. The Agreement shall come into force three months after the date of receiving later note confirming completion of requirements of internal laws necessary for the entry into force of this Agreement.*

*The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Czech Republic the assurances of its highest consideration."*

*The Embassy of the Czech Republic in Warsaw wishes to inform the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland that the Czech Republic agrees to the conclusion of the Agreement as proposed by the Republic of Poland.*



*For the avoidance of doubt, the Embassy of the Czech Republic in Warsaw wishes to inform the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland that the Czech Republic understands Paragraph 2 of the above-mentioned Note as excluding application of Article 12, Paragraph 3.*

*The Embassy of the Czech Republic avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland the assurances of its highest consideration* 

*Warsaw,  April 2018*



***Ministry of Foreign Affairs  
of the Republic of Poland***

**Warsaw**

Velvyslanectví České republiky projevuje úctu Ministerstvu zahraničních věcí Polské republiky a má tu čest potvrdit přijetí nóty Ministerstva zahraničních věcí Polské republiky ze dne 10. ledna 2018, č. DPT.2701.6.2018/1, která zní následovně:

"Ministerstvo zahraničních věcí Polské republiky projevuje úctu Velvyslanectví České republiky ve Varšavě a má tu čest navrhnout uzavření následující Dohody mezi Polskou republikou a Českou republikou o změně a ukončení platnosti Dohody mezi Polskou republikou a Českou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsané dne 16. července 1993 v Budapešti (dále jen "Dohoda"):

1. Ukončuje se platnost Dohody mezi Polskou republikou a Českou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsané dne 16. července 1993 v Budapešti.

2. Strany Dohody ujednávají, že pokud jde o investice uskutečněné před datem, kdy se ukončuje platnost Dohody uvedené v odstavci 1, žádná z jejích ustanovení nezůstanou v platnosti, včetně čl. 12 odst. 3.

Ministerstvo zahraničních věcí Polské republiky navrhuje, aby v případě, že Česká republika souhlasí s návrhem této nóty, tato nóta spolu s nótou obsahující odpověď tvořily Dohodu mezi Polskou republikou a Českou republikou o změně a ukončení platnosti Dohody mezi Polskou republikou a Českou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsané dne 16. července 1993 v Budapešti. Dohoda vstoupí v platnost tři měsíce po datu obdržení pozdější nóty potvrzující splnění požadavků vnitrostátního práva nezbytných pro vstup této Dohody v platnost.

Ministerstvo zahraničních věcí Polské republiky využívá této příležitosti k ujištění Velvyslanectví České republiky o své nejhlubší úctě."

Velvyslanectví České republiky ve Varšavě si přeje informovat Ministerstvo zahraničí Polské republiky o tom, že Česká republika souhlasí s uzavřením Dohody navržené Polskou republikou.

Aby se zabránilo pochybnostem, Velvyslanectví České republiky ve Varšavě si přeje informovat Ministerstvo zahraničních věcí Polské republiky o tom, že Česká republika chápe odstavec 2 výše uvedené nóty jako ustanovení vylučující použití článku 12, odstavce 3.

Velvyslanectví České republiky využívá této příležitosti, aby ujistilo Ministerstvo zahraničních věcí Polské republiky o své nejhlubší úctě.

Varšava, 11. dubna 2018

**Ministerstvo zahraničních věcí  
Polské republiky**

**Varšava**